

- [en](#)
- [hu](#)
- 
- [Rólunk](#)
- [Babelmatrix](#)
- [Visegrad Literature](#)
- [Typotex](#)
- [Kapcsolat](#)
- [Használati útmutató](#)

Magyarul Bábelben

- Műfordítók és műfordítások portálja

 >

Bejelentkezés

[Regisztráció](#)

[Elfelejtett jelszó](#)

[Az év fordítója Benő Eszter. Gratulálunk!](#)

Az év fordítója Benő Eszter. Gratulálunk!

[Az év fordítója Benő Eszter. Gratulálunk!](#)

Az év fordítója Benő Eszter. Gratulálunk!



Torres Villarroel, Diego de: Los ladrones más famosos no están en los caminos



[TORRES VILLARROEL, DIEGO DE](#)

Los ladrones más famosos no están en los caminos (Spanyol)

Oigo decir a muchos cortesanos
tal oficina tiene tres mil reales
pero vale diez mil y muy cavales
¡válgame Dios y azotan a gitanos!

Aquestos son rateros chabacanos
que pillan una capa, unos pañales,
un borrico, una mula y sus caudales,
no llegan a seis cuartos segovianos.

Reconoces los montes es quimera
que no son hermitaños los ladrones
ni en los jarales buscan su carrera.

Haga aquí la justicia inquisiciones
y verá que la Corte es madriguera
donde están anidados a montones.

Feltöltő [P. T.](#)

Az

A leghíresebb rablók nem az országúton vannak (Magyar)

Hallom sok udvaroncnak jár a szája:
egy hivatal háromezer reált hoz,
de némelyik tízezret hoz a házhoz.
Egek! S még törvényt hoznak a cigányra!

Kis tolvaj az, a zsákmánya se drága:
elemel egy mézeslépet, kabátot,
rozzant öszvért, szamarat, vagy kutyát lop:
és soha nincs együtt hat piculája.

A hegyeket átfésülni csak ábránd,
a tolvaj ma nem megy el remetének,
s nem szagos-fű közt űzi hívatását.

Kutassa csak fel a törvény evégett
az udvart, a rablók legfőbb tanyáját,

idézet <http://www.ciudadseva.com>
forrása

meglátja majd: ott csapatosan
élnék!

[Orbán Ottó](#)

Feltöltő [P. T.](#)

Az

idézet <http://irc.sunchat.hu/vers/>
forrása

Gyűjtemény ::
Teljes adatbázis Irodalom ::
Spanyol Fordítás ::
Magyar

- [NYITÓLAP](#)
- [Szerzők](#)
- [Művek](#)
- [Fordítások](#)
- [Fordítók](#)
- [Gyűjtemények](#)
- [Életrajzok](#)
- [Hangos művek](#)
- [Filmek](#)
- [Nobel-díjasok](#)
- [Keresés](#)
- [Használati útmutató](#)
- [Névnapi ajándék](#)
- [Szerző főoldala](#)
- [Mű oldala](#)

Linkek:

[Bábel Web Antológia](#)

[Visegrad Literature](#)

[Babylon CZ](#)

[Babylon SK](#)

[Babilon PL](#)

[Babilon HU](#)

Aktuális



[In memoriam Kiss Balázs grafikus \(1950-2015\)](#)



[Az év fordítója Benő Eszter. Gratulálunk!](#)

[Legfrissebb](#)

Szerzők

[Závada, Vilém \[cz\]](#)

[Bryan, Tom \[en\]](#)

[Müller, Heiner \[de\]](#)

[Fabry, Rudolf \[sk\]](#)

[Balogh Attila \[hu\]](#)

Művek

[Vyrubaný les \[cz\]](#)

[Blahé světlo \[cz\]](#)

[Beskydy \[cz\]](#)

[La quête \[fr\]](#)

[La graine \[fr\]](#)

Fordítások

[Kivágott erdő \[cz\]](#)

[Boldog sugár \[cz\]](#)

[Beszkidék \[cz\]](#)

[Ulica Pengő, Budapest' \[hu\]](#)

[Keresés \[fr\]](#)

Felolvasás, hanganyag

[The Author: Todesfuge \[de\]](#)

[Chanson \[en\]](#)

[The Author: Fire and Ice \[en\]](#)

Filmek

[Die Geschichte vom wilden Jäger \[de\]](#)

[Die gar traurige Geschichte mit dem Feuerzeug \[de\]](#)

[Le Cancre \[fr\]](#)

[Kérések](#)

[In Memoriam A.H.H. \(en ⇒ hu\)](#)

[Tatjana levele Anyeginhez \(hu ⇒ eo\)](#)

Norvég leányok (hu ⇒ es)

ITIL listo Service Desk

Ticketing,
Kbase, Asset
Mgmt, CMDB.
Pruebe
FreshService
por solo \$0 !



- [Támogatók](#)
- [Partnerek](#)
- [Díjak](#)
- [Copyright](#)
- [Résztvevők](#)
- [Belépés](#)

© [Typotex](#) – [Russicon](#) – Hesz

